

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wprawdzie sercu Dawida, mojego ojca, było bliskie, by zbudować dom dla imienia JAHWE, Boga Izraela,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wprawdzie mój ojciec Dawid bardzo pragnął zbudować świątynię imieniu JAHWE, Boga Izraela,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid, mój ojciec, postanowił w <i>swoim</i> sercu, że zbuduje dom dla imienia JAHWE, Boga Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Postanowiłci był wprawdzie w sercu swem Dawid, ojciec mój, zbudować dom imieniowi Pana, Boga Izraelskiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I chciał Dawid, ociec mój, budować dom imieniowi JAHWE Boga Izraelowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid zaś, mój ojciec, powziął zamiar zbudowania domu dla imienia Pana, Boga Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dawid, mój ojciec, zamyślał wprawdzie zbudować przybytek imieniu Pana, Boga Izraela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój ojciec, Dawid, postanowił wprawdzie w swoim sercu, że zbuduje dom dla imienia JAHWE, Boga Izraela,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To właśnie w sercu mojego ojca, Dawida, zrodziła się myśl, aby wybudować dom dla imienia JAHWE, Boga Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ojciec mój, Dawid, powziął myśl, aby zbudować Świątynię dla Imienia Jahwe, Boga Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І впало на серце мого батька Давида збудувати дім імені Господа Бога Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój ojciec Dawid wprawdzie postanowił w swoim sercu zbudować Przybytek Imieniu WIEKUISTEGO, Boga Israela;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stało się rzeczą bliską sercu Dawida, mojego ojca, zbudować dom dla imienia JAHWE, Boga Izraela.